



## Come and Enjoy our "Happiness Formula"

- Terraces, pergolas and views
- Artisanal shop
- Cafeteria
- Walks in a scented garden
- Gardening workshops

## تعالوا وإستمتعوا بوصفتنا "سعادة وإبتهاج"

- مناظر طبيعية خلابة
- منتجات حرفية
- كافيتيريا
- نزهة في حديقة نباتات عطرية
- ورش البستنة



May 14th to November 10th 2019

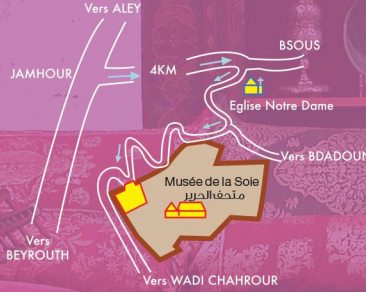
Open daily 10 am to 6 pm or by appointment except Mondays

Admission: Adults 8000 LL - Students 5000 LL  
Gardening Workshops 10,000 LL

من 14 أيار إلى 10 تشرين الثاني 2019  
من العاشرة صباحاً حتى السادسة مساءً ما عدا يوم الإثنين  
التعرفة: الكبار 8000 ل.ل - الصغار 5000 ل.ل -  
ورش البستنة 10.000 ل.ل

For more information / لمزيد من المعلومات

Tel: 05 - 940 767 - Fax: 05 - 942 834  
e-mail: info@thesilkmuseum.com  
Website: www.thesilkmuseum.com



The Association Memory and Development especially thanks Jean-Louis Mainguy for the scenography

جمعية التراث والإسماء تشكر جان لوي مانغي لمساعدته على تنسيق المعرض

as well as our sponsors / أقيم هذا المعرض برعاية



## The Silk Museum Musée de la Soie - متحف الحرير

Bsous • بسوس



## An Orient of Silk and Gold

The "trousseaux" treasures of the Antaki family  
Aleppo (19th - early 20th century)

## شرق من الحرير والذهب

كنوز حقائب عائلة أنطاكي  
حلب (القرن التاسع عشر - أوائل القرن العشرين)



## Un Orient de Soie et d'Or

Les trésors des trousseaux de la famille Antaki  
Alep (XIXème - début XXème siècle)

## Living Silk

Natural silk production from the worm to the finished product

- Silk worms, cocoons, Bombyx
- Silk reeling
- Hand loom weaving
- Old photos

## The Permanent Collection

Local & Oriental Silks  
Wild Silks from Madagascar

Guided visits



## الحرير الحي

من دودة القز إلى خيط الحرير

- دودة القز، الشرائق، الفراشة
- شرح لمراحل الإنتاج
- حياكة الحرير التقليدية
- مجموعة صور ووثائق قديمة

المعرض الدائم

حرير محلي وشرقي  
الحرير الخام من مدغشقر

زيارة مع دليل



## An Orient of Silk and Gold

The "trousseaux" treasures of the Antaki family  
Aleppo (19th - early 20th century)

After long journeys through difficult times, the trunks containing the all-silk trousseaux of the Antaki, Homs, and de Cubbé families from Aleppo are back at The Silk Museum - Bsous.

This fine family heritage, gathered throughout the years by Georges Antaki, a world-renowned collector, these various trousseaux are the silent witnesses of sumptuous moments that have linked East and West. This collection tells a wonderful story of the way of life in the great houses of Aleppo: collections of silk and silk velvet bokjas embroidered with gold threads, silk wedding dresses hemmed with the finest lace, women's silk underwear, abayas from Alep-Donato, richly embroidered towels and handkerchiefs... not to mention splendid velvet and silk panels fashioned in the Brousse style.



## شرق من الحرير والذهب

كنوز حقائب عائلة أنطاكي  
حلب (القرن التاسع عشر - أوائل القرن العشرين)

بعد رحلات طويلة وعبر أوقات صعبة، عادت كنوز الحرير في حقائب عائلات أنطاكي، حمصي ودي كوبي إلى متحف الحرير - بسوس.

تم جمع هذا التراث العائلي النفيس على مرّ السنين بواسطة جورج أنطاكي وهو جامع ذو شهرة عالمية. إن جهازات العرائس الموجودة في هذه الحقائب هي الشاهد الصامت عن حقبات عظيمة من التاريخ ترمز إلى الترف والبريق الذي كان صلة وصل بين الشرق والغرب.

تروي مجموعة جورج أنطاكي بشكل رائع طراز العيش في بيوت العائلات الكبرى في حلب: مجموعة بقو من الحرير ومخمل الحرير المطرزة بخيوط الذهب، فساتين أعراس من الحرير مع حاشيات مخزومة بالإبر، فساتين لحفلات الرقص وملابس داخلية نسائية من الحرير الصرف، عباءات حلب طراز دوناتو.

وكذلك مجموعة من المحارم والمناشف غنية بالتطريز وعلينا بالذکر خصيماً بنائق من مخمل الحرير طراز بورصا.



## Un Orient de Soie et d'Or

Les trésors des trousseaux de la famille Antaki  
Alep (XIXème - début XXème siècle)

Après un long périple et à travers des moments difficiles, les malles contenant les trousseaux tout en soie des familles Antaki, Homs, de Cubbé d'Alep sont de retour au Musée de la Soie - Bsous.

Ce patrimoine familial inestimable a été rassemblé tout au long des années par Georges Antaki, grand collectionneur de renommée mondiale. Ces différents trousseaux sont les témoins muets des grands moments fastueux qui ont relié l'Orient et l'Occident. La collection de George Antaki raconte merveilleusement le mode de vie dans les grandes maisons d'Alep : collection de bokjas en soie et velours de soie brodées de fils d'or, robes de mariée tout en soie ourlée de dentelle à l'aiguille, robes de bal, lingerie féminine, abayas d'Alep-Donato ainsi que des serviettes et des mouchoirs richement brodés... sans oublier les splendides panneaux de velours et de soie façonnée style Brousse.